

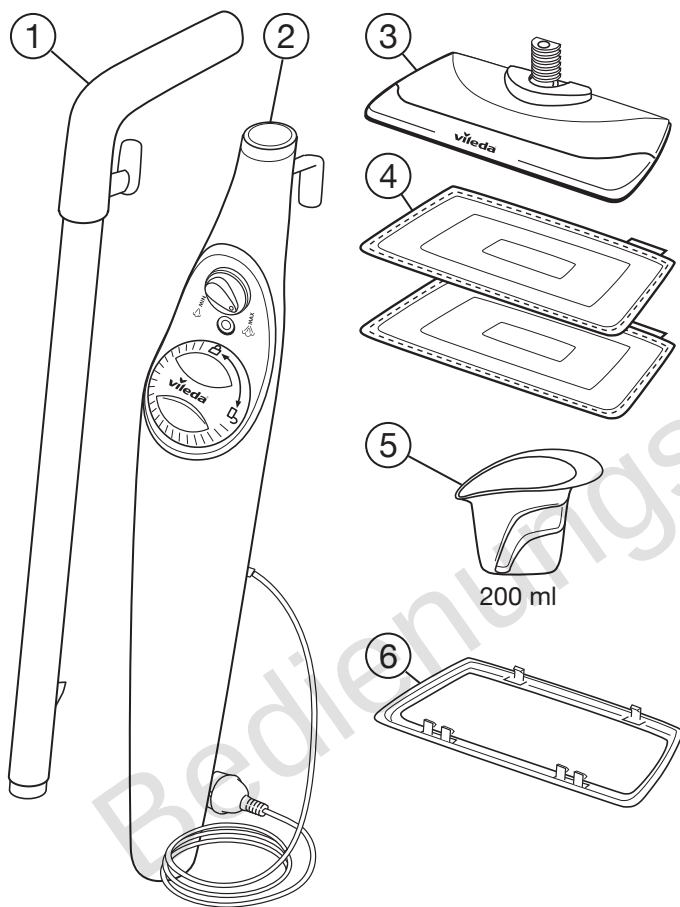
vileda®

STEAM XXL



- Ⓒ INSTRUCTION MANUAL AND WARNINGS
- Ⓘ MANUALE DI ISTRUZIONI E AVVERTENZE
- Ⓓ GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE
- Ⓕ MODE D'EMPLOI ET AVERTISSEMENTS
- Ⓝ GEBRUIKSAANWIJZING EN WAARSCHUWINGEN

Unit parts • Componenti • Inhalt • Pièces • Onderdelen van het toestel



- 1 Handle
 2 Tank Housing
 3 Frame
 4 2 Cleaning Pads
 5 Jug
 6 Carpet Glider
 + Instruction Manual

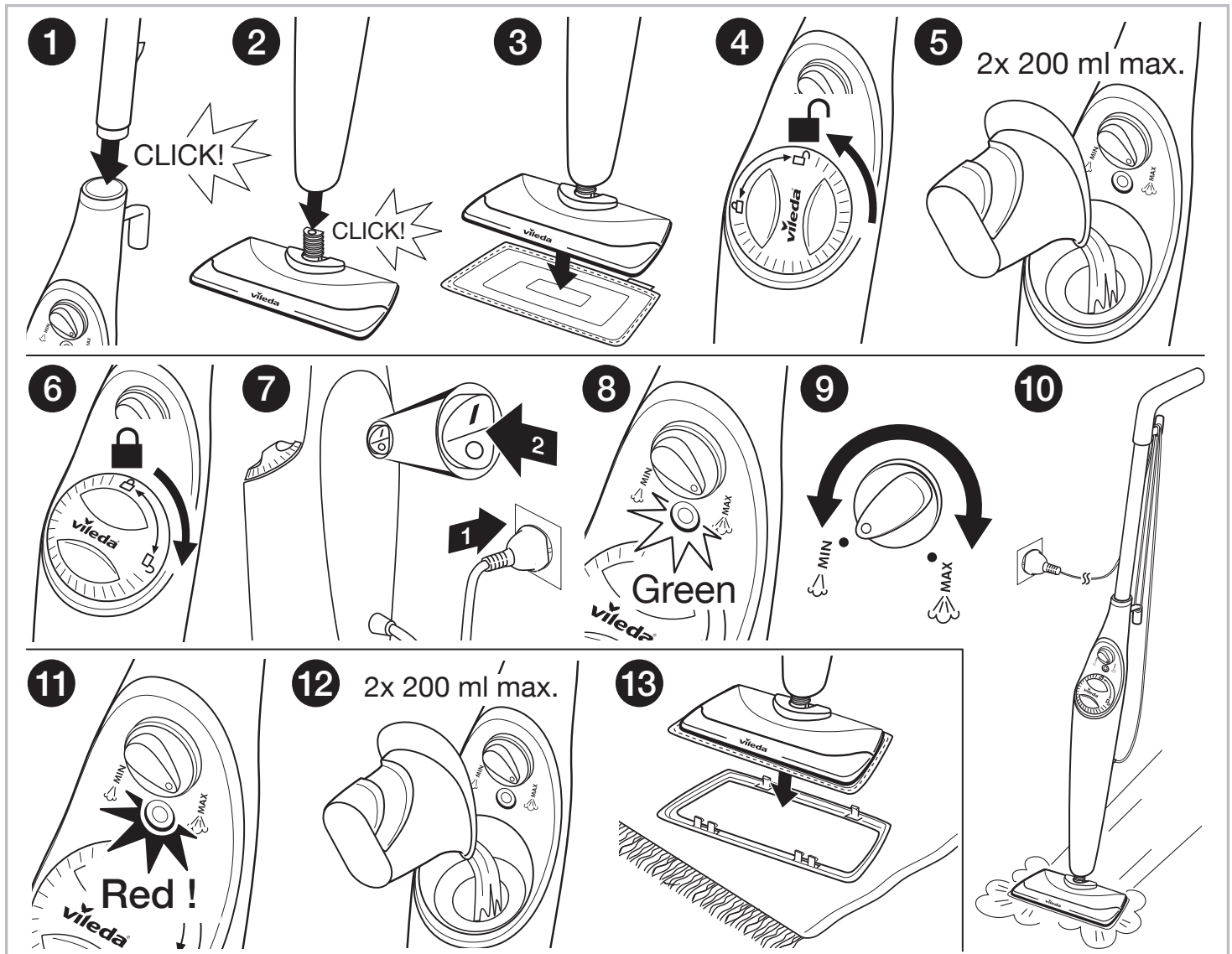
- 1 Manico
 2 Serbatoio
 3 Piastra
 4 2 Panni per la pulizia
 5 Misurino
 6 Accessorio per tappeti
 + Manuale d'Uso

- 1 Stiel
 2 Wasserbehälter
 3 Rahmen
 4 2 Wischbezüge
 5 Kunststoffbecher
 6 Teppichgleiter
 + Gebrauchsanweisung

- 1 Manche
 2 Réservoir
 3 Tête
 4 2 Housses de nettoyage
 5 Récipient de remplissage
 6 Accessoire tapis/
 moquette
 + Manuel d'instructions

- 1 Steel
 2 Waterreservoir
 3 Voetstuk
 4 2 Reinigingspads
 5 Vultbeker
 6 Opzetstuk voor tapijten
 + Gebruiksaanwijzing

Operation • Funzionamento • Anwendung des Gerätes • Fonctionnement • Werking



Vielen Dank für den Kauf des neuen Vileda STEAM XXL!

Dieses Handbuch ist eine unverzichtbare Anleitung für den korrekten und sicheren Gebrauch des Vileda STEAM XXL. Sie sollten alle Hinweise vor dem ersten Gebrauch des Produkts sorgfältig lesen, da diese notwendige Informationen beinhalten, wie das Produkt über die gesamte Nutzungsdauer hinweg entsprechend der Sicherheitsstandards und im Sinne des Umweltschutzes zu handhaben ist. Bitte bewahren Sie dieses Dokument für den zukünftigen Gebrauch auf. Das Dokument ist auch verfügbar auf www.vileda.de.

Dieses Gerät ist lediglich für den Innengebrauch in privaten Haushalten bestimmt.

SYMBOLLE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG

- ⚠ Gefahr - Unmittelbare Gefahr, die ernste Verletzungen oder Tod hervorrufen kann.
- ⚠ Warnung - Mögliche gefährliche Situation, die zu ernsten Verletzungen oder sogar Tod führen kann.
- ⚠ Vorsicht - Mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen von Personen oder Schaden an Gegenständen führen kann.

SYMBOLLE AUF DEM GERÄT

- ⚠ Warnung: Verbrühungsgefahr.

⚠ ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Hinweise sorgfältig. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und Warnhinweise für den zukünftigen Gebrauch auf.

EINE MISSACHTUNG DER FOLGENDEN HINWEISE KANN IHRE GESUNDHEIT UND SICHERHEIT BEDROHEN, DA ES ZU FEUER, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND SCHWERER VERLETZUNG KOMMEN KANN.

⚠ **Vorsicht:** Benutzen Sie das Gerät nicht auf unversiegelten Holz- und Laminatböden. Auf Oberflächen, die mit Klarlack oder Wachs behandelt wurden, oder auf einigen ungewachsenen Böden könnte durch die Hitze der Glanz reduziert werden. Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, das Gerät an einer unauffälligen Stelle zu testen.

⚠️ GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit ein, insbesondere wenn es noch mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Richten Sie heißen Dampf nicht auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte oder Steckdosen. Der Wasserstrahl oder der Dampf darf nicht auf elektrische Geräte, wie z.B. dem Ofen, gerichtet werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht draußen, z.B. auf dem Balkon auf und setzen Sie es keiner direkten Sonnenbestrahlung oder Regen aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Ziehen Sie nie am Kabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Halten Sie das Gerät von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an, besonders, wenn es gerade mit dem Stromnetz verbunden wurde.
- Berühren Sie den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen.
- Ziehen Sie und tragen Sie das Gerät nicht mit dem Kabel und nutzen Sie es nicht als Griff. Klemmen Sie das Kabel nicht in der Tür ein, wickeln Sie es nicht um scharfe Kanten oder bringen Sie das Kabel mit heißen Oberflächen in Kontakt.
- Nutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen, die mit Ausdünstungen aus ölbasierten Verdünnern, Mottenschutzmittel, entflammbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen gefüllt sind.

Das Produkt muss während der Nutzung immer in Bewegung sein und darf nicht auf einer Stelle verharren. Lassen Sie bitte nie das Produkt nach der Nutzung mit dem heißen und feuchten Tuch auf dem Boden stehen, entfernen Sie das Tuch immer nach jeder Nutzung. Wir empfehlen ebenso, die Gebrauchs- und Pflegeanleitung des Bodenherstellers zu prüfen. **⚠️ Gefahr!** Befüllen Sie den Wasserbehälter nie mit parfümierten und alkoholhaltigen Lösungen oder Reinigungsprodukten, da diese das Gerät beschädigen oder für den Gebrauch unsicher machen könnten.

⚠️ Durch den Ausstoß von sehr heißem Dampf heizt sich der Wischbezug während des Gebrauchs sehr stark auf. • Vorsicht! Tragen Sie während des Gebrauchs des Geräts und des Austauschs des Zubehörs Ihres Vileda STEAM XXL stets angemessenes Schuhwerk. Tragen Sie keine Hausschuhe oder offene Schuhe.

⚠️ Öffnen Sie die Kappe des Wasserbehälters nicht, wenn das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist oder sofort nach vollständiger Erhitzung des Wassers.

- Öffnen Sie den Wasserbehälter nur wenn das Produkt aufrecht und sicher steht.

⚠️ Schließen Sie die Kappe des Wasserbehälters gründlich nach Befüllung, indem Sie sie um 90 Grad im Uhrzeigersinn bis zur „geschlossenen Position“ drehen. • Nur für den Boden zu verwenden; nutzen Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend. Dieses Gerät ist lediglich für den Innengebrauch. Nutzen Sie das Gerät nicht in Swimmingpools, in denen sich Wasser befindet. • Trennen Sie das Gerät vor der Säuberung vom Stromnetz und lassen Sie es vorher abkühlen. • Bitte trennen Sie das Gerät nach jeder Nutzung und vor der Ausführung von Wartungsarbeiten vom Stromnetz.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz in aufrechter Position auf.

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. • Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Stromnetz und lassen Sie es vorher abkühlen. • Das Gerät sollte nicht dort verwendet werden, wo ein Explosionsrisiko besteht. • Das Gerät sollte nicht für die Reinigung von Elektrogeräten wie Ofen, Dunstabzug, Microwellen, Fernsehgeräten, Haartrocknern, elektrischen Heizungen, etc. verwendet werden.

- Berühren Sie die Dampfdüse nie mit den Händen. • Versuchen Sie nie das Produkt zu öffnen, indem Sie z.B. die Schrauben lösen.

⚠ PERSÖNLICHE SICHERHEIT

• In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät von Kindern fern, wenn es aufheizt oder abkühlt. Nutzen Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör.

⚠ ELEKTRISCHE SICHERHEIT

• Das Gerät darf nur an einen Stromanschluss angeschlossen werden, der gemäß IEC 60364 installiert worden ist. • Das Gerät darf nur an Wechselstrom angeschlossen werden. Die Spannung muss mit dem Typenschild auf dem Gerät übereinstimmen. • Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Kabel betrieben werden. • Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch auf Beschädigungen. • Prüfen Sie das Kabel vor Gebrauch auf Zeichen von Beschädigungen. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es durch den Hersteller, dem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person gemäß der Sicherheitsvorschriften ersetzt werden. • Das Gerät sollte nicht genutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden gibt oder falls es leckt.

• Nutzen Sie das Stromkabel nicht für nicht vorgesehene Anwendungen. Tragen Sie das Gerät nie am Kabel. • Halten Sie das Stromkabel von heißen Oberflächen und scharfen Kanten fern. • Trennen Sie das Kabel vom Stromnetz bevor Sie das Gerät verstauen • Entfernen oder ersetzen Sie nie Teile, die nicht im Handbuch ausdrücklich benannt sind. • In Notfällen kontaktieren Sie sofort professionelle Hilfe! ⚠ Falls Ihre Sicherung während des Gebrauchs des Geräts herausspringt, beenden Sie den Gebrauch sofort und kontaktieren Sie die Kundenbetreuung (beachten Sie das Risiko eines elektrischen Schlags).

WARTUNG

• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. • Reparaturen sollten nur vom Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person gemäß der Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden. • Veränderungen am Gerät können zu Verletzungen führen.

SCHUTZVORRICHTUNGEN

Schutzvorrichtungen schützen den Anwender und dürfen nicht verändert oder umgeleitet/überbrückt werden.

Der Sicherheits Thermostat schaltet das Gerät automatisch ab, wenn der Thermostat des Boilers versagt und das Gerät aufgrund einer Störung überhitzt. Bitte kontaktieren Sie im Falle eines Problems den Vileda Kundenservice.

AUFBAUANLEITUNG UND ANBRINGUNG DES WISCHBEZUGES

• Bevor Sie eine der folgenden Schritte durchführen, stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen und abgekühlt ist. ❶ Schieben Sie den Stiel in den Gerätkörper bis Sie ein Klicken hören. ❷ Schieben Sie das Fußteil (Rahmen) in den Gerätekörper bis Sie ein Klicken hören. ❸ Legen Sie einen Vileda STEAM XXL Wischbezug mit der glatten Seite nach oben auf den Boden • Drücken Sie das Gerät mit leichtem Druck auf den Wischbezug. • Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wischbezug. • Vor dem Entfernen des Wischbezuges, müssen Sie sicher stellen, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden und nicht in Benutzung ist. • Warten Sie bis der Wischbezug abgekühlt ist, bevor Sie ihn entfernen. • Entfernen Sie durch vorsichtiges Ziehen mit den Händen den Wischbezug vom Gerät. ⚠ **Achtung:** Entfernen Sie niemals das Zubehör oder den Wischbezug während Dampf aus dem Gerät austritt: Verbrühungsrisiko!

BEFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Anmerkung: Bitte befüllen Sie den Wasserbehälter mit sauberen Leitungswasser oder idealerweise bei hartem Leitungswasser mit destilliertem Wasser. ❹ Entfernen Sie die Kappe des Wasserbehälters durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. ❺ Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis Sie den Wasserspiegel sehen. **Warnung:** Die Kapazität des Wasserbehälters beträgt 400ml. Befüllen Sie den Behälter nicht über diese Grenze hinaus. ❻ Setzen Sie die Verschlusskappe auf den Behälter und befestigen Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn • Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter sicher verschlossen ist.

ANWENDUNG DES GERÄTES

Sobald der Wasserbehälter korrekt gefüllt und verschlossen ist, ist der Vileda STEAM XXL einsatzbereit. ❷ Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Stellen Sie das Gerät an, indem Sie auf der Rückseite den An-/Ausschalter auf „ON“ einstellen. ❸ Der Vileda STEAM XXL heizt nun das Wasser im Wasserbehälter auf. • Die LED-Anzeige auf dem Wasserbehälter zeigt beim Erhitzen des Wassers ein grünes Licht: Es dauert 15 Sekunden um das Wasser im Tank auf Betriebstemperatur aufzuheizen. ❹ Regulieren Sie je nach Wunsch die Stärke des Dampfausstoßes (mehr Details entnehmen Sie dem nächsten Kapitel) ❺ Jetzt können Sie mit dem Vileda STEAM XXL reinigen! • Stellen Sie das Gerät ab, indem Sie den An-/Ausschalter auf „OFF“ stellen. • Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Vileda STEAM XXL ermöglicht es 99,9% von E.coli. Bakterien zu töten. Dies wurde in einem externen, unabhängigen Labor geprüft.

EINSTELLUNG DES DAMPFAUSSTOSSES

❹ Zur Regulierung der Dampfmenge nutzen Sie den Dampfgregler über dem Wasserbehälter. Der Regler ermöglicht zwei Einstellungen:

 MAX Maximales Dampfvolumen.  MIN Minimales Dampfvolumen (empfohlen für empfindliche Böden, wie Parkett und Laminat).

Stellen Sie den Regler auf das gewünschte Dampfvolumen. Stellen Sie dabei sicher, dass das Gerät aufrecht steht und sich ein Wischbezug unter dem Gerät befindet.

NACHFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

❶/❷ Sollten Sie bei der Benutzung des Gerätes merken, dass der Dampfausstoß nachlässt oder überhaupt kein Dampf mehr ausgestoßen wird, muss Wasser nachgefüllt werden. 1) Stellen Sie das Gerät ab, indem Sie den An-/Ausschalter auf „OFF“ stellen. 2) Öffnen Sie den Wasserbehälter durch Drehen der Verschlusskappe gegen den Uhrzeigersinn. 3) Füllen Sie den Wasserbehälter mit maximal 400ml Wasser. 4) Verschließen Sie den Wasserbehälter durch Drehen der Verschlusskappe im Uhrzeigersinn. Sollte das Wasser nicht rechtzeitig nachgefüllt werden, ertönt ein klopfendes Geräusch. Bei Verwendung des Geräts mit einem leeren Tank kann sich automatisch der Schutzmodus aktivieren. In diesem Fall leuchtet die LED rot auf. Eine Nutzung des Gerätes ist erst dann wieder möglich, wenn die LED wieder grün aufleuchtet.

BENUTZUNG DES TEPPICHGLEITERS

Mit dem Teppichgleiter können Sie den Vileda STEAM XXL auch auf Ihren Teppichen anwenden und diese mit der hygienischen Wirkung des Dampfes auffrischen. 1) Legen Sie einen Vileda STEAM XXL Wischbezug mit der glatten Seite nach oben auf den Boden. 2) Drücken Sie das Gerät mit leichtem Druck auf den Wischbezug. 3) Platzieren Sie den rechteckigen Teppichgleiter auf den Boden.  4) Setzen Sie das Gerät in den Teppichgleiter und drücken Sie es leicht nach unten. 5) Stellen Sie sicher, dass Sie die vorher beschriebenen Schritte zum BEFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS und der ANWENDUNG DES GERÄTES befolgen. 6) Jetzt können Sie mit der Benutzung des Teppichgleiters auf Ihren Teppichen beginnen – bewegen Sie dafür das Gerät vor und zurück. 7) Nach der Benutzung trennen Sie das Gerät bitte vom Stromnetz und entfernen Sie den Teppichgleiter. Bitte beachten Sie dabei die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor dem Entfernen des Teppichgleiters müssen Sie das Gerät ausstellen, indem Sie den An-/Ausschalter auf „OFF“ stellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und nicht in Nutzung ist, wenn Sie den Teppichgleiter oder den Wischbezug vom Gerät entfernen.
- Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie den Teppichgleiter und/oder den Wischbezug entfernen.
- Entfernen Sie den Teppichgleiter durch vorsichtiges Ziehen am Teppichgleiter mit den Händen.

⚠ Achtung: Entfernen Sie niemals das Zubehör oder den Wischbezug während Dampf aus dem Gerät austritt: Verbrühungsrisiko! • Bitte reinigen Sie Ihre Teppiche gründlich mit einem Staubsauger bevor Sie den Vileda STEAM XXL benutzen.

HINWEISE ZUR ENTKALKUNG DES GERÄTES

Fall das Produkt deutlich langsamer oder gar keinen Dampf mehr austößt, kann es notwendig sein, das Gerät zu entkalken. Kalk kann sich im Laufe der Zeit auf den Metalteilen des Gerätes ablagern und die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen. Wir empfehlen Kalkablagerungen regelmäßig zu entfernen, insbesondere wenn Sie in einer Region mit stark kalkhaltigen Wasser wohnen. Die Häufigkeit in der Kalkablagerungen entfernt werden müssen ist abhängig von der Wasserhärte und der Häufigkeit mit der Sie das Gerät benutzen.

So können Sie ihr Gerät entkalken:

1. Mischen Sie 1/3 weißen Essig (ca. 135ml) und 2/3 (ca. 265ml) Leitungswasser und füllen Sie den Wasserbehälter des Gerätes.
2. Platzieren Sie den Vileda STEAM XXL so, dass der Dampf nicht auf eine Oberfläche, Gegenstände oder Personen treffen kann.
3. Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und warten Sie bis die LED grün aufleuchtet.
4. Warten Sie bis der Wasserbehälter leer ist.
5. Wiederholen Sie dieses Vorgehen bis der Dampf wieder in der gewohnten Form austritt.
6. Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser und lassen Sie den Dampf so lange austreten bis der Behälter leer ist.

Anmerkung: Entkalkung des Gerätes OHNE Wischbezug ausführen. Stellen Sie das Gerät nicht auf den Fußboden während des entkalkens. Stellen Sie das Gerät während des entkalkens auf einem termisch- und chemisch-resistenten Untergrund. Wir empfehlen nach der Entkalkung das Gerät an einer unauffälligen Stelle zu testen, um sicherzustellen, dass keine Kalkrückstände aus dem Gerät austreten.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

• Der Vileda STEAM XXL erfüllt die EU-Richtlinie 2002/96/CE, welche die Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten beinhaltet. • Die Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar und mit dem Recycle-Symbol versehen. Folgen Sie den örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien (Plastiktüten etc.) fern von Kindern, da diese für Kinder gefährlich sein können. • Bitte entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll. Um zu verhindern, dass Umweltschäden entstehen, oder die menschliche Gesundheit durch falsche Müllentsorgung geschädigt wird, recyceln Sie es verantwortungsvoll und werben Sie so für nachhaltiges Wiederverwenden von Rohstoffen. • Das Symbol  am Vileda STEAM XXL weist darauf hin, dass dieses Gerät wertvolle recyclingfähige Materialien enthält, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. • Für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Produktes, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Behörde, den Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in welchem Sie das Produkte erworben haben.

PROBLEMLÖSUNGEN

Für weitere Hilfe, wenden Sie sich bitte an den Vileda Kundenservice unter www.vileda.de.

Vor jeglichen Wartungsarbeiten stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist. Falls kein Dampf mehr ausgestoßen wird und die LED rot leuchtet, prüfen Sie bitte die Wasserhöhe im Behälter und folgen Sie den Anweisungen unter „Befüllen des Wasserbehälters“. Sollte anschließend immer noch kein Dampf ausgestoßen werden, müsste das Gerät ggf. entkalkt werden. In diesem Fall folgen Sie bitte den Hinweisen zur Entkalkung des Gerätes.

HINWEISE ZU WASCHBARKEIT DES WISCHBEZUGES

• Der STEAM XXL Wischbezug kann bei 60°C gewaschen werden. • Bitte nutzen Sie keine Weichspüler, da diese die Reinigungsleistung des Wischbezuges beeinträchtigen können. • Zusammensetzung des Bezuges: 91% Polyester, 9% andere Materialien.